

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.03

"We Visit the Garden Gnome Emporium"

Percy se lance dans la quête pour rendre le éclair de Zeus et mettre fin à une guerre entre les dieux.

Écrit par:

Jonathan E. Steinberg | Monica Owusu-Breen

Réalisé par:

Anders Engström

Date de la première:

26.12.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

Membres de la distribution

| | | |
|------------------------|-----|----------------------|
| Walker Scobell | ... | Percy Jackson |
| Leah Jeffries | ... | Annabeth Chase |
| Aryan Simhadri | ... | Grover Underwood |
| Megan Mullally | ... | Alecto / Mrs. Dodds |
| Jason Mantzoukas | ... | Dionysus / Mr. D. |
| Timm Sharp | ... | Gabe Ugliano |
| Jessica Parker Kennedy | ... | Medusa |
| Charlie Bushnell | ... | Luke Castellan |
| Dior Goodjohn | ... | Clarisse La Rue |
| Glynn Turman | ... | Chiron / Mr. Brunner |
| Andrew Alvarez | ... | Chris |
| Threnody Tsai | ... | Sarah |
| Sara J Southey | ... | Tisiphone |
| Jennifer Shirley | ... | Oracle |
| Brooklyn Scotland | ... | Samara |
| George Moran | ... | Red Team Bully |
| Darla Fay | ... | Cashier |

1

00:00:01,208 --> 00:00:04,458

Tu as vu ?

Ce qui est arrivé à ma mère ?

2

00:00:04,958 --> 00:00:07,250

C'est lui, le gamin
qui a tué le Minotaure ?

3

00:00:07,416 --> 00:00:13,833

Je sais que tu te sens impuissant,
mais tu ne l'es pas. Tu verras.

4

00:00:14,375 --> 00:00:15,375

Je m'appelle Annabeth.

5

00:00:15,458 --> 00:00:18,333

Annabeth voit le monde différemment.
Elle a toujours six coups d'avance.

6

00:00:18,458 --> 00:00:20,166

Chiron le lui promet
depuis des années :

7

00:00:20,291 --> 00:00:22,583

un jour, un demi-dieu
destiné à partir en quête arrivera.

8

00:00:22,666 --> 00:00:24,250

Même Chiron ne pourra l'empêcher.

9

00:00:24,916 --> 00:00:29,708

Tu as été reconnu par Poséidon.
Ton père a besoin de ton aide.

10

00:00:29,833 --> 00:00:35,458

Zeus lui a posé un ultimatum :
s'il ne lui rend pas l'Éclair,

11

00:00:35,666 --> 00:00:36,666
ce sera la guerre.

12

00:00:37,291 --> 00:00:39,541
Ta mère a été enlevée par Hadès.

13

00:00:39,875 --> 00:00:43,500
Si tu la retrouves là-bas,
tu pourrais la ramener.

14

00:00:44,916 --> 00:00:45,916
On part quand ?

15

00:00:48,750 --> 00:00:54,083
PERCY JACKSON ET LES OLYMPIENS

16

00:01:45,250 --> 00:01:48,708
Salut, je suis Percy. Enchanté.

17

00:01:54,833 --> 00:01:58,750
Apparemment, on doit passer par vous
pour qu'une quête soit officielle..

18

00:02:01,500 --> 00:02:05,333
C'est bizarre, vu que vous êtes
une déco d'Halloween.

19

00:02:07,875 --> 00:02:08,958
La vache.

20

00:02:14,750 --> 00:02:16,625
Vous avez l'air très prise.
Je repasserai.

21

00:02:39,458 --> 00:02:41,916

Sérieux ?

22

00:02:42,500 --> 00:02:48,041
Tu iras à l'ouest et tu rencontreras
le dieu qui s'est retourné.

23

00:02:48,875 --> 00:02:54,250
Tu trouveras ce qui fut volé
et, sans dommage, le verras restitué.

24

00:02:57,250 --> 00:03:00,041
L'Oracle a confirmé
ce que nous avons présagé.

25

00:03:00,666 --> 00:03:04,750
Cette quête vous mènera aux Enfers,

26

00:03:05,875 --> 00:03:10,291
où vous affronterez le dieu
qui s'est rebellé contre ses frères.

27

00:03:11,250 --> 00:03:12,333
Hadès.

28

00:03:13,000 --> 00:03:17,375
L'entrée du domaine d'Hadès se trouve
sous la ville de Los Angeles.

29

00:03:17,625 --> 00:03:19,833
C'est là que ton périple te conduira.

30

00:03:20,583 --> 00:03:21,708
Le temps presse.

31

00:03:22,833 --> 00:03:25,833
J'ai sélectionné
nos meilleurs candidats

32

00:03:25,916 --> 00:03:29,416
parmi lesquels tu choisiras
deux compagnons de quête.

33

00:03:29,916 --> 00:03:33,041
- Ils assureront notre réussite.
- Annabeth.

34

00:03:37,791 --> 00:03:42,791
En général, on attend d'avoir cité
un ou deux noms avant de choisir.

35

00:03:43,041 --> 00:03:44,541
Tu ne veux pas en entendre d'autres ?

36

00:03:47,416 --> 00:03:52,250
Ce truc, l'Éclair de Zeus,
on doit lui rendre, non ?

37

00:03:53,125 --> 00:03:55,875
- Oui.
- Et ça va être dur de le récupérer ?

38

00:03:56,750 --> 00:03:57,833
Incroyablement.

39

00:03:57,916 --> 00:03:59,083
Et si pour réussir la mission,

40

00:03:59,208 --> 00:04:01,958
il fallait me pousser
dans les escaliers..

41

00:04:02,833 --> 00:04:05,458
vous voudriez quelqu'un
qui n'hésiterait pas à le faire.

42

00:04:08,708 --> 00:04:12,208
La première candidate choisie
est Annabeth Chase !

43

00:04:14,666 --> 00:04:16,875
Prochains candidats.

44

00:04:24,833 --> 00:04:26,375
T'as mangé quoi, mon pote ?

45

00:04:28,416 --> 00:04:31,083
Hé, attends !
Je voulais pas te contrarier.

46

00:04:31,250 --> 00:04:32,750
Je me demandais juste.

47

00:04:42,291 --> 00:04:43,291
Salut.

48

00:04:44,833 --> 00:04:45,833
Salut.

49

00:04:46,625 --> 00:04:48,833
Désolé d'avoir raté
ta cérémonie de sélection.

50

00:04:50,500 --> 00:04:52,041
J'étais occupé à...

51

00:04:55,375 --> 00:04:56,458
ramasser ses crottes.

52

00:04:58,791 --> 00:05:00,416
Désolé pour ça.

53

00:05:01,125 --> 00:05:04,083
M. D n'avait pas l'air ravi
que t'aies avoué pour ma mère.

54

00:05:04,208 --> 00:05:07,208
Non, pas vraiment.

55

00:05:09,125 --> 00:05:11,708
Alors, t'as choisi qui
pour t'accompagner ?

56

00:05:13,625 --> 00:05:14,625
Toi.

57

00:05:15,958 --> 00:05:18,750
Très drôle.
Sérieusement, t'as choisi qui ?

58

00:05:19,958 --> 00:05:20,958
Je t'ai choisi, toi.

59

00:05:23,291 --> 00:05:24,291
Pourquoi ?

60

00:05:26,416 --> 00:05:32,250
Tu seras trahi
par quelqu'un qui se dit ton ami.

61

00:05:33,291 --> 00:05:39,041
Et à la fin, tu n'arriveras pas
à sauver ce qui compte le plus.

62

00:05:40,583 --> 00:05:41,625
Je te fais confiance.

63

00:05:44,375 --> 00:05:48,958
Et pour le moment,
c'est tout ce qui compte.

64
00:05:52,125 --> 00:05:53,833
Je vais prendre
plein de trucs à grignoter.

65
00:06:12,750 --> 00:06:14,208
Ils t'ont donné combien d'argent ?

66
00:06:15,791 --> 00:06:19,166
Deux cents dollars en liquide
et un sachet de ces pièces.

67
00:06:21,041 --> 00:06:25,750
Je crois que c'est canadien.
Ou alors d'un jeu de société.

68
00:06:26,333 --> 00:06:30,041
Ce sont des drachmes d'or.
Les dollars pour le monde humain,

69
00:06:30,125 --> 00:06:32,041
les drachmes pour le monde mythique.
Confonds pas.

70
00:06:35,750 --> 00:06:36,875
Je t'ai apporté ça.

71
00:06:49,958 --> 00:06:53,125
Elles ont l'air... cool.

72
00:06:59,291 --> 00:07:00,291
Maia.

73
00:07:05,875 --> 00:07:07,125

Vraiment cool.

74

00:07:08,166 --> 00:07:11,625
Un cadeau. De mon père.

75

00:07:12,958 --> 00:07:14,000
Maia.

76

00:07:21,125 --> 00:07:23,333
J'ai hésité à te choisir
avant de prendre Grover.

77

00:07:23,416 --> 00:07:25,500
Grover est bien plus fort
qu'on le croit.

78

00:07:25,583 --> 00:07:26,583
J'avais peur.

79

00:07:28,791 --> 00:07:31,750
J'ai une chance de sauver ma mère
des griffes d'Hadès.

80

00:07:33,875 --> 00:07:35,333
Rien ne doit m'arrêter.

81

00:07:36,416 --> 00:07:40,875
Si ça devait entraver la quête,
j'ai peur

82

00:07:41,041 --> 00:07:42,125
qu'Annabeth m'en empêche.

83

00:07:42,208 --> 00:07:45,083
Et tu as dit
que tu serais toujours de son côté.

84

00:07:45,166 --> 00:07:46,458

- Et...

- C'est pas grave.

85

00:07:47,625 --> 00:07:50,041

Je t'assure, je comprends.

86

00:07:53,291 --> 00:07:54,666

Serrez-vous les coudes là-bas.

87

00:08:09,125 --> 00:08:10,791

Cet arbre va lui manquer, on dirait.

88

00:08:13,500 --> 00:08:15,875

Quand Annabeth est arrivée ici
avec Thalia et Luke,

89

00:08:15,958 --> 00:08:17,583

ils étaient poursuivis
par des monstres.

90

00:08:18,250 --> 00:08:20,708

Les sbires d'Hadès. Des sœurs.

91

00:08:21,708 --> 00:08:22,708

Des Furies.

92

00:08:23,750 --> 00:08:25,250

- Mme Dodds ?

- Oui !

93

00:08:26,083 --> 00:08:28,208

L'une d'elles était
notre prof de maths, Alecto.

94

00:08:29,791 --> 00:08:32,625

Thalia est retournée se battre
pour donner de l'avance aux autres.

95

00:08:33,333 --> 00:08:36,250
Le satyre qui la protégeait
a tenté de l'arrêter, en vain.

96

00:08:37,125 --> 00:08:42,041
Au dernier moment, Zeus est intervenu
pour lui sauver la vie et...

97

00:08:43,333 --> 00:08:44,375
il l'a changée en arbre.

98

00:08:45,666 --> 00:08:48,166
L'être le plus puissant de l'univers

99

00:08:48,250 --> 00:08:51,750
n'a pas trouvé mieux
pour sauver sa fille...

100

00:08:51,833 --> 00:08:53,625
que de la changer en arbre ?

101

00:08:54,166 --> 00:08:56,500
C'était la plus courageuse
de tous les demi-dieux.

102

00:08:57,166 --> 00:08:59,833
Elle s'est battue avec bravoure
et a connu un destin de héros.

103

00:09:00,583 --> 00:09:01,916
Plutôt un destin de sapin.

104

00:09:05,041 --> 00:09:07,750
Les enfants interdits

sont en danger en permanence.

105

00:09:07,833 --> 00:09:10,875
Même les plus forts, même Thalia.

106

00:09:11,500 --> 00:09:14,166
Et tu es loin d'être Thalia.

107

00:09:14,375 --> 00:09:17,333
Fais exactement ce que je dis
et peut-être que tu survivras.

108

00:09:18,666 --> 00:09:19,666
C'est clair ?

109

00:09:26,125 --> 00:09:29,541
- Elle se prend pour la cheffe ?
- Tu croyais que ce serait qui ?

110

00:09:29,708 --> 00:09:32,625
Je pensais qu'on voterait.

111

00:09:37,541 --> 00:09:40,125
Les quêtes des héros
forment le monde.

112

00:09:42,458 --> 00:09:44,666
Elles ont bâti
et détruit des empires...

113

00:09:46,500 --> 00:09:48,791
changé le cours
de la civilisation humaine...

114

00:09:50,375 --> 00:09:52,708
perturbé l'équilibre des forces
sur l'Olympe.

115

00:09:59,541 --> 00:10:01,375
Une quête est un événement sacré.

116

00:10:05,333 --> 00:10:06,458
Être chargé d'une quête,

117

00:10:06,541 --> 00:10:09,250
c'est entrer en conversation
avec les dieux eux-mêmes.

118

00:10:16,291 --> 00:10:18,750
On est loin d'une odeur sacrée,
je te le dis.

119

00:10:19,041 --> 00:10:21,208
On est des soldats en mission.
C'est pas des vacances.

120

00:10:21,791 --> 00:10:23,375
Merci pour cette précision.

121

00:10:23,708 --> 00:10:26,875
Pourquoi Chiron nous a pas
payé l'avion, si c'est si important ?

122

00:10:27,375 --> 00:10:30,208
Il devrait revoir
ses priorités, non ?

123

00:10:30,708 --> 00:10:32,875
Désolé, je pensais
qu'on te l'avait dit.

124

00:10:33,708 --> 00:10:34,750
Quoi ?

125

00:10:34,833 --> 00:10:37,750
Percy, il n'y a pas que les monstres
qui tenteront de nous arrêter.

126

00:10:38,750 --> 00:10:40,250
Tu es un enfant interdit.

127

00:10:40,375 --> 00:10:42,791
Zeus lui-même pourrait décider
de s'en prendre à toi.

128

00:10:43,333 --> 00:10:44,750
Le ciel est son domaine.

129

00:10:45,083 --> 00:10:48,291
Voyager par avion reviendrait
à te servir sur un plateau.

130

00:10:49,583 --> 00:10:51,291
Ouais, personne me l'avait dit.

131

00:10:56,208 --> 00:10:57,666
Je vais acheter de quoi grignoter.

132

00:10:57,791 --> 00:11:00,250
- Je viens avec toi.
- Non, tu restes là.

133

00:11:00,583 --> 00:11:02,291
Pourquoi ? Ça pue ici.

134

00:11:02,833 --> 00:11:06,166
Ça masque ton odeur aux monstres,
donc tu restes là.

135

00:11:06,750 --> 00:11:07,750

Je demande un vote.

136

00:11:08,208 --> 00:11:10,125
Qui pense qu'on devrait tous
sortir prendre l'air

137

00:11:10,208 --> 00:11:12,208
- et acheter à manger ?
- On vote pas.

138

00:11:12,500 --> 00:11:13,875
Chips et sodas, ça vous va ?

139

00:11:14,000 --> 00:11:16,333
Je vois pas pourquoi
tu déciderais du vote.

140

00:11:16,708 --> 00:11:18,625
- Désolée de l'apprendre.
- D'accord.

141

00:11:19,041 --> 00:11:21,000
Votons pour décider
si tu peux empêcher un vote.

142

00:11:21,166 --> 00:11:23,708
Grover, tu veux pas aider ton...

143

00:11:25,666 --> 00:11:27,916
- ami ?
- Je refuse de vous départager.

144

00:11:29,833 --> 00:11:30,958
J'ai une meilleure idée.

145

00:11:33,333 --> 00:11:37,750
Mince alors, ça chauffe dehors

Parce que mes nouveaux amis

146

00:11:37,875 --> 00:11:42,833

Sont encore en désaccord
Zut ! Quand personne ne sourit

147

00:11:43,041 --> 00:11:45,833

Le truc pour oublier les tensions
C'est de chanter cette chanson...

148

00:11:45,916 --> 00:11:46,916

Tu fais quoi, là ?

149

00:11:49,125 --> 00:11:50,458

C'est "La Chanson du consensus".

150

00:11:51,000 --> 00:11:53,958

La deuxième strophe nous invite
à complimenter les autres.

151

00:11:54,250 --> 00:11:57,541

Tu serais surpris de voir qu'à force,
les désaccords finissent par...

152

00:12:02,125 --> 00:12:03,125

disparaître.

153

00:12:06,041 --> 00:12:07,333

Chips et sodas ?

154

00:12:07,416 --> 00:12:08,625

- Peu importe.
- Oui, merci.

155

00:12:09,208 --> 00:12:10,208

D'accord.

156

00:12:12,916 --> 00:12:14,541
Notre système de vote est brisé.

157

00:12:15,833 --> 00:12:18,875
MANGUE, ORANGE, RAISIN, CERISE

158

00:12:49,208 --> 00:12:51,416
On ne peut pas toujours
éviter les monstres.

159

00:12:52,416 --> 00:12:54,291
Il y en a plus qu'on le croit.

160

00:12:55,666 --> 00:12:59,833
Le truc, c'est de les repérer
avant qu'ils ne te repèrent.

161

00:13:03,375 --> 00:13:06,666
Ils sont plus susceptibles de sentir
un demi-dieu très puissant.

162

00:13:07,458 --> 00:13:11,000
Un enfant des Trois Grands,
Zeus, Poséidon et Hadès,

163

00:13:11,166 --> 00:13:13,125
court un immense danger.

164

00:13:16,958 --> 00:13:19,791
Mais ce n'est pas ta force
qui les attire.

165

00:13:20,541 --> 00:13:22,250
C'est plus compliqué que ça.

166

00:13:23,291 --> 00:13:24,416

Ils sentent la peur.

167

00:13:24,625 --> 00:13:25,750
Ça, c'est les abeilles.

168

00:13:26,625 --> 00:13:29,958
Ce qu'ils traquent
dépend de chaque monstre.

169

00:13:31,333 --> 00:13:33,833
Certains sentent plus
ton sentiment d'infériorité.

170

00:13:34,625 --> 00:13:37,833
D'autres, ton désir de gloire,
ta honte.

171

00:13:40,000 --> 00:13:42,666
Si tu es confronté à l'un d'eux,
rappelle-toi bien...

172

00:13:44,666 --> 00:13:46,541
quel que soit ton point faible,

173

00:13:46,958 --> 00:13:49,375
c'est là que le monstre frappera.

174

00:13:49,583 --> 00:13:53,375
Rien ne l'arrêtera, pas même la mort.

175

00:14:05,166 --> 00:14:06,791
Si vous faisiez mieux votre travail,

176

00:14:07,375 --> 00:14:09,583
je ne vous aurais peut-être pas
repérée aussi vite.

177

00:14:11,041 --> 00:14:12,791
Si Thalia avait mieux fait le sien,

178

00:14:12,875 --> 00:14:16,375
elle n'abriterait peut-être pas
une famille d'écureuils actuellement.

179

00:14:17,958 --> 00:14:19,750
C'est pour ça
qu'Hadès vous a envoyée ?

180

00:14:20,208 --> 00:14:23,291
Pour vous vanter d'un boulot
à moitié fait ?

181

00:14:24,625 --> 00:14:26,208
Comme les choses changent.

182

00:14:27,041 --> 00:14:30,458
Tu n'es plus la petite fille apeurée
que je traquais autrefois.

183

00:14:31,041 --> 00:14:33,916
Ne vous méprenez pas.
Je n'avais pas si peur que ça.

184

00:14:34,958 --> 00:14:37,083
Peut-être bien.

185

00:14:38,833 --> 00:14:42,458
En tout cas,
ta réputation semble se vérifier.

186

00:14:43,500 --> 00:14:45,375
Tu es la digne descendante d'Athéna.

187

00:14:46,416 --> 00:14:49,166
Peut-être l'enfant demi-dieu
la plus extraordinaire qui soit.

188

00:14:49,250 --> 00:14:50,250
Pourquoi êtes-vous venue ?

189

00:14:51,750 --> 00:14:55,500
- Pour récupérer ton ami.
- Le récupérer ? Pour quoi faire ?

190

00:14:55,583 --> 00:14:56,958
Je ne discute pas les ordres.

191

00:14:57,041 --> 00:14:59,875
"Ramène-le, vite et discrètement."
Ce sont mes ordres.

192

00:15:00,250 --> 00:15:04,875
Conduis-le à l'écart,
que je l'enlève à l'abri des regards,

193

00:15:05,083 --> 00:15:08,458
et ta quête ne sera plus entravée,
ni ralentie.

194

00:15:09,458 --> 00:15:11,541
On sait toutes les deux
qu'il ne te sera d'aucune aide,

195

00:15:11,625 --> 00:15:13,250
il pourrait même te gêner.

196

00:15:18,083 --> 00:15:20,416
Certains enfants doivent apprendre
à leurs dépens.

197

00:15:23,458 --> 00:15:25,333
Je suis pas contre
l'idée de "Consensus",

198

00:15:25,416 --> 00:15:27,958
mais je doute que ta chanson
atteigne son but.

199

00:15:28,041 --> 00:15:30,083
Les gars, ouvrez la fenêtre ! Vite !

200

00:15:31,083 --> 00:15:33,000
Je crois pas que ces fenêtres...

201

00:15:34,083 --> 00:15:35,208
Oh, non.

202

00:15:36,750 --> 00:15:38,041
Vite !

203

00:15:43,916 --> 00:15:46,916
Veuillez laisser vos affaires
et sortir à l'avant du bus.

204

00:15:51,791 --> 00:15:53,583
Pardon, madame.

205

00:15:55,958 --> 00:15:57,166
Annabeth, faut y aller !

206

00:15:58,875 --> 00:15:59,916
Baissez-vous !

207

00:16:03,958 --> 00:16:04,958
Hé !

208

00:16:11,083 --> 00:16:12,750
On a plus rien à faire ici.
Allons-nous-en.

209
00:16:26,458 --> 00:16:28,708
On va bientôt tomber
sur un sentier de satyre.

210
00:16:29,541 --> 00:16:30,666
C'est quoi ?

211
00:16:31,083 --> 00:16:34,375
Un chemin en pleine nature emprunté
par des satyres explorateurs.

212
00:16:34,833 --> 00:16:35,875
Plus dur à pister.

213
00:16:36,000 --> 00:16:38,333
Génial, mais si on reste
en pleine nature,

214
00:16:38,416 --> 00:16:41,166
- comment on trouvera un téléphone ?
- Pour quoi faire ?

215
00:16:41,791 --> 00:16:43,041
Pour appeler la colonie.

216
00:16:44,250 --> 00:16:47,708
- Pour demander de l'aide.
- Pas besoin. On gère.

217
00:16:48,708 --> 00:16:49,750
On gère ?

218
00:16:51,166 --> 00:16:54,250

On n'est même pas arrivés à Trenton
et on erre en pleine forêt.

219

00:16:54,333 --> 00:16:56,166
J'ignorais qu'il y en avait
dans le New Jersey,

220

00:16:56,250 --> 00:16:59,666
mais on en a trouvé une.
Donc on gère pas du tout.

221

00:16:59,750 --> 00:17:02,875
Cette quête nous a été confiée
par l'Oracle, par les dieux.

222

00:17:03,458 --> 00:17:07,041
Tu croyais que ce serait facile ?
C'est censé être dur.

223

00:17:07,500 --> 00:17:09,291
C'est pour ça que peu sont choisis.

224

00:17:09,791 --> 00:17:12,916
Appeler la colonie, ce serait
admettre qu'on est un mauvais choix.

225

00:17:14,750 --> 00:17:16,416
Moi, ça me dérange pas.

226

00:17:17,416 --> 00:17:18,583
On fait tous des erreurs.

227

00:17:19,458 --> 00:17:22,000
Pourquoi tu as peur de ce que tu es ?

228

00:17:22,083 --> 00:17:23,125
Quoi ?

229

00:17:24,250 --> 00:17:26,916
Vous savez, ce sentier de satyre
est particulièrement intéressant,

230

00:17:27,000 --> 00:17:28,875
c'est celui que mon oncle Ferdinand
a emprunté

231

00:17:28,958 --> 00:17:30,250
pour sa propre quête.

232

00:17:30,375 --> 00:17:32,875
Qu'est-ce que tu veux dire ?
J'ai pas peur.

233

00:17:33,500 --> 00:17:37,333
Si. Tu n'es pas un gamin ordinaire.

234

00:17:38,500 --> 00:17:41,500
Un "gamin ordinaire" ne fait pas
ce que t'as fait à Clarisse au camp.

235

00:17:41,750 --> 00:17:45,291
Et il ne se fait pas traquer
par les meilleurs agents d'Hadès.

236

00:17:46,416 --> 00:17:47,958
Tu es impliqué dans quelque chose

237

00:17:48,166 --> 00:17:50,291
de bien plus grand
que ce qu'on imagine.

238

00:17:50,916 --> 00:17:53,500
On doit avancer.
Que ça te plaise ou non.

239

00:17:53,583 --> 00:17:56,916

- Que tu le veuilles ou non.

- Tu veux pas appeler la colonie, OK.

240

00:17:58,291 --> 00:18:00,666

Alors, appelons au moins ta mère.

241

00:18:02,541 --> 00:18:05,916

- Pardon ?

- Athéna ? Ta mère.

242

00:18:06,833 --> 00:18:10,625

J'appellerais bien mon père,
mais on se parle pas trop.

243

00:18:10,833 --> 00:18:12,750

Vu qu'il m'a toujours ignoré,
et tout ça,

244

00:18:12,833 --> 00:18:16,291

mais ta mère et toi semblez proches.
Elle pourrait peut-être nous aider ?

245

00:18:16,375 --> 00:18:19,375

Grover, tu veux bien demander
à ton pote de redescendre sur Terre ?

246

00:18:20,958 --> 00:18:22,916

Tu peux pas la contacter, pas vrai ?

247

00:18:24,125 --> 00:18:26,208

- Depuis quand elle t'a pas parlé ?
- Grover.

248

00:18:26,458 --> 00:18:28,166

Arrête d'essayer

de l'impliquer là-dedans.

249

00:18:28,250 --> 00:18:30,125
- Il est de mon côté.
- Tu crois ?

250

00:18:30,208 --> 00:18:31,916
C'est mon protecteur,
c'est son boulot.

251

00:18:32,000 --> 00:18:34,166
- C'était le mien bien avant.
- Avant ?

252

00:18:36,041 --> 00:18:37,458
Comment ça ?

253

00:18:38,625 --> 00:18:42,791
C'est génial de suivre les traces
d'oncle Ferdinand.

254

00:18:42,916 --> 00:18:46,333
Et ce sera encore plus génial
de le revoir.

255

00:18:46,791 --> 00:18:49,291
Thalia, Luke et Annabeth
avaient un satyre pour les protéger.

256

00:18:50,291 --> 00:18:51,291
C'était toi.

257

00:18:53,833 --> 00:18:55,000
Pourquoi tu m'as rien dit ?

258

00:18:57,375 --> 00:18:58,416
Vous sentez ça ?

259

00:18:58,708 --> 00:19:02,250
- Grover, je suis sérieux..
- Moi aussi. Ne fais pas de bruit.

260

00:19:06,833 --> 00:19:07,833
Des hamburgers.

261

00:19:16,833 --> 00:19:17,833
Grover.

262

00:19:18,458 --> 00:19:20,958
- Qu'est-ce que tu..
- Quelqu'un fait des hamburgers.

263

00:19:21,041 --> 00:19:24,833
Au milieu de nulle part,
sur un sentier de satyre. Donc..

264

00:19:26,583 --> 00:19:27,916
ils sont forcément de notre monde.

265

00:19:34,083 --> 00:19:36,958
VENTE DE STATUES DE TATIE EM

266

00:19:45,166 --> 00:19:46,250
Sérieusement ?

267

00:19:47,583 --> 00:19:48,583
Quoi ?

268

00:19:48,916 --> 00:19:51,833
Tatie "Em" a un jardin rempli
de personnes statufiées.

269

00:19:52,666 --> 00:19:55,291

Oui, elle vient clairement
de notre monde.

270

00:19:55,791 --> 00:19:58,000
Vous voulez deviner qui se cache
derrière le surnom "Em" ?

271

00:20:07,041 --> 00:20:09,583
Allons-nous-en,
tant qu'on le peut encore.

272

00:20:17,208 --> 00:20:20,208
Tu aurais dû accepter mon offre
quand tu en avais la chance.

273

00:20:21,208 --> 00:20:23,208
De quelle offre parle-t-elle ?

274

00:20:26,416 --> 00:20:28,000
Pas aujourd'hui, les amis.

275

00:20:29,125 --> 00:20:30,416
Pas sous mes fenêtres.

276

00:20:34,916 --> 00:20:36,000
Mince.

277

00:20:38,000 --> 00:20:41,625
Si vous avez un désaccord, entrez,
je pourrais vous aider à le résoudre.

278

00:20:43,041 --> 00:20:45,708
Alecto. Tu te joins à nous ?

279

00:20:47,833 --> 00:20:50,125
J'imagine que non.

280

00:20:52,166 --> 00:20:54,291

Elle ne vous ennuiera pas
tant que vous serez avec moi.

281

00:20:55,083 --> 00:20:56,916

Mais elle ne risque pas
de partir non plus,

282

00:20:57,041 --> 00:21:02,416

elle devrait avouer son échec
en revenant sans le fils de Poséidon.

283

00:21:04,583 --> 00:21:07,333

- Comment vous savez...
- Un enfant interdit a été reconnu.

284

00:21:07,750 --> 00:21:10,083

Tu croyais pouvoir garder ça secret ?

285

00:21:11,666 --> 00:21:14,208

Ravie de te rencontrer,
fils de Poséidon.

286

00:21:15,208 --> 00:21:16,541

Je suis Méduse.

287

00:21:22,250 --> 00:21:23,541

Percy, non !

288

00:21:23,833 --> 00:21:25,291

C'est un monstre.

289

00:21:25,375 --> 00:21:27,666

À chacun de voir qui est un monstre.

290

00:21:27,875 --> 00:21:31,416

Pour l'instant,
celui-ci veut vous mettre en pièces...

291

00:21:32,708 --> 00:21:36,041
Moi, je vous invite à déjeuner.
À vous de voir.

292

00:21:45,583 --> 00:21:46,750
On peut lui faire confiance.

293

00:21:46,833 --> 00:21:47,958
- Quoi ?
- Mec !

294

00:21:48,041 --> 00:21:49,416
Je peux pas l'expliquer, j'ai juste...

295

00:21:50,500 --> 00:21:52,250
Ma mère me racontait son histoire.

296

00:21:53,125 --> 00:21:55,541
Elle m'a démontré
qu'elle n'était pas ce qu'on croit.

297

00:21:56,000 --> 00:21:57,541
Et j'ai confiance en ma mère.

298

00:22:00,291 --> 00:22:03,750
Alors, j'y vais.
Faites ce que vous voulez.

299

00:22:06,958 --> 00:22:08,000
Qu'est-ce que tu...

300

00:22:25,708 --> 00:22:26,875
Vous devez avoir faim.

301

00:22:27,500 --> 00:22:30,291
Je vous ai mis de quoi grignoter
pendant que ça cuit.

302

00:22:36,166 --> 00:22:37,291
Ça craint rien ?

303

00:22:38,916 --> 00:22:40,125
Percy, je vais être honnête,

304

00:22:40,208 --> 00:22:43,083
j'ai tellement faim
que je suis prêt à prendre le risque.

305

00:22:46,125 --> 00:22:47,125
Merci d'être venue.

306

00:22:49,333 --> 00:22:51,125
C'est pas aussi simple pour moi.

307

00:22:51,416 --> 00:22:52,458
Pourquoi ?

308

00:22:52,875 --> 00:22:55,208
Tu crains que je ne t'en veuille

309

00:22:55,291 --> 00:22:57,416
parce que tu es la fille d'Athéna ?

310

00:22:58,958 --> 00:23:02,291
Ne crains rien.
Nous ne sommes pas nos parents.

311

00:23:02,958 --> 00:23:05,333
Nous avons peut-être plus de choses
en commun que tu ne crois.

312

00:23:08,250 --> 00:23:10,333
Je vous en prie,
installez-vous et mangez.

313

00:23:19,000 --> 00:23:20,833
Si vous n'êtes pas un monstre,
vous êtes quoi ?

314

00:23:22,541 --> 00:23:25,416
- Une rescapée.
- Vous devez être plus que ça.

315

00:23:26,208 --> 00:23:28,458
Vu comme vous terrifiez cette Furie.

316

00:23:29,041 --> 00:23:30,791
Elle sait ce que je pense d'elle.

317

00:23:31,500 --> 00:23:35,375
Je n'aime pas les petites brutes.
Quand j'en reçois ici,

318

00:23:35,500 --> 00:23:38,875
elles restent bien plus longtemps
qu'elles ne l'avaient escompté.

319

00:23:39,541 --> 00:23:43,166
C'est mon cadeau des dieux,
plus personne ne peut me persécuter.

320

00:23:44,333 --> 00:23:47,791
Ma mère ne vous a pas fait un cadeau,
c'était une malédiction.

321

00:23:49,541 --> 00:23:52,458
- Tu es loyale envers ta mère.

- Oui.

322

00:23:53,291 --> 00:23:56,083

- Tu la soutiens ?

- Toujours.

323

00:23:56,666 --> 00:23:58,791

- Tu l'aimes ?

- Bien sûr.

324

00:23:58,875 --> 00:24:00,166

Moi aussi, je l'aimais.

325

00:24:02,500 --> 00:24:03,541

Moi aussi.

326

00:24:05,083 --> 00:24:07,833

Sais-tu comment j'ai fini ainsi ?

327

00:24:07,916 --> 00:24:08,958

Moi, je sais.

328

00:24:09,875 --> 00:24:10,916

Vraiment ?

329

00:24:13,875 --> 00:24:14,916

Peut-être pas ?

330

00:24:17,375 --> 00:24:20,791

Athéna était tout pour moi.

331

00:24:21,791 --> 00:24:26,541

Je la vénérerais, je lui adressais
des prières, des offrandes.

332

00:24:27,625 --> 00:24:28,791

Sans jamais de réponse.

333

00:24:29,416 --> 00:24:32,791
Pas même un présage en guise
de reconnaissance pour mon amour.

334

00:24:35,208 --> 00:24:39,250
Je n'étais pas comme toi, ma petite,
j'étais toi.

335

00:24:41,583 --> 00:24:44,125
Je l'aurais vénérée toute ma vie...

336

00:24:46,000 --> 00:24:47,125
en silence.

337

00:24:49,208 --> 00:24:53,333
Mais un jour, un autre dieu
est arrivé et a rompu ce silence.

338

00:24:55,083 --> 00:24:58,916
Ton père.
Le dieu de la mer disait m'aimer.

339

00:24:59,666 --> 00:25:03,750
Personne ne m'avait jamais vue
comme il me voyait.

340

00:25:04,875 --> 00:25:08,000
Puis Athéna a décrété
que je lui avais fait honte

341

00:25:08,083 --> 00:25:09,458
et que je devais être punie.

342

00:25:10,708 --> 00:25:11,708
Pas lui...

343
00:25:13,416 --> 00:25:14,416
moi.

344
00:25:17,166 --> 00:25:19,791
Elle a décidé que je ne serais
plus vue par personne

345
00:25:19,875 --> 00:25:21,416
ou ils n'y survivraient pas.

346
00:25:24,458 --> 00:25:25,625
C'est faux.

347
00:25:26,166 --> 00:25:28,583
Ma mère est toujours juste.

348
00:25:28,750 --> 00:25:33,083
Les dieux veulent
qu'on les croie infailibles.

349
00:25:34,041 --> 00:25:35,916
Mais c'est comme
toutes les petites brutes.

350
00:25:36,250 --> 00:25:39,125
Ils veulent nous faire culpabiliser
pour leurs méfaits.

351
00:25:39,208 --> 00:25:42,125
Ce n'est pas ce qui s'est passé.
Vous mentez.

352
00:25:48,541 --> 00:25:49,916
Quelque chose brûle.

353

00:25:52,041 --> 00:25:55,166
Tu veux bien m'aider en cuisine ?
Je crois que c'est prêt.

354
00:26:06,625 --> 00:26:07,666
Grover...

355
00:26:09,041 --> 00:26:10,041
Prépare-toi à courir.

356
00:26:27,416 --> 00:26:28,708
Elle n'est pas toujours comme ça.

357
00:26:31,875 --> 00:26:34,291
Enfin, un peu, mais elle a exagéré.

358
00:26:34,375 --> 00:26:35,458
Elle te trahira.

359
00:26:36,958 --> 00:26:41,041
Tôt ou tard, les gens comme elle
nous trahissent toujours.

360
00:26:41,208 --> 00:26:42,500
Elle n'est pas comme ça.

361
00:26:42,583 --> 00:26:45,750
Alors, tu seras une proie facile
pour elle le moment venu.

362
00:26:46,791 --> 00:26:47,791
Pourquoi vous en soucier ?

363
00:26:49,458 --> 00:26:52,791
Ta mère et moi,
on est un peu comme des sœurs.

364

00:26:53,541 --> 00:26:55,208
La cible du même monstre.

365

00:26:56,083 --> 00:26:58,125
Alors, j'ai envie de te protéger.

366

00:26:59,458 --> 00:27:00,500
Un monstre ?

367

00:27:03,291 --> 00:27:05,208
Ma mère n'a jamais considéré
mon père comme ça.

368

00:27:07,166 --> 00:27:10,208
Où est-elle, aujourd'hui ?

369

00:27:12,000 --> 00:27:13,125
Est-elle en sécurité ?

370

00:27:15,166 --> 00:27:16,166
Non...

371

00:27:18,041 --> 00:27:19,083
elle ne l'est pas.

372

00:27:21,625 --> 00:27:24,875
Et tu crois que tes amis t'aideront
à la mettre en sécurité ?

373

00:27:26,250 --> 00:27:30,583
Te laisseront-ils faire
si ça entrave leur quête ?

374

00:27:33,708 --> 00:27:35,083
Je pourrais...

375
00:27:36,500 --> 00:27:40,000
t'aider à les retirer de l'équation...

376
00:27:41,166 --> 00:27:42,708
pour que tu en sois libéré.

377
00:27:45,208 --> 00:27:46,375
Si tu me le demandes.

378
00:29:29,166 --> 00:29:30,166
Venez.

379
00:29:45,083 --> 00:29:46,666
On est trois,
et elle est toute seule.

380
00:29:47,083 --> 00:29:48,958
Si on se sépare,
elle ne pourra pas tous nous suivre.

381
00:29:49,083 --> 00:29:52,166
- C'est pas aussi simple.
- Peut-être que si. Voilà le plan.

382
00:29:52,500 --> 00:29:55,125
Je vais voler,
j'attirerai son attention.

383
00:29:55,333 --> 00:29:59,166
Dès que je dirai "Maia", vous...
Mince ! D'accord !

384
00:30:02,083 --> 00:30:03,250
Redescendez !

385
00:30:08,541 --> 00:30:09,750

Il nous faut un autre plan.

386

00:30:10,666 --> 00:30:14,708
Nous ne sommes nos parents
que si nous le décidons.

387

00:30:16,041 --> 00:30:17,916
Vous avez tous les deux décidé.

388

00:30:23,000 --> 00:30:29,166
La fille d'une mère suffisante
a choisi de se montrer suffisante.

389

00:30:43,000 --> 00:30:46,666
Et toi, tu aurais pu
montrer à ton père

390

00:30:47,250 --> 00:30:50,625
comment on est censé défendre
ceux qu'on aime.

391

00:30:52,791 --> 00:30:55,500
Tu aurais pu choisir
de sauver ta mère

392

00:30:55,583 --> 00:30:57,875
au lieu d'obéir à ton père.

393

00:30:59,041 --> 00:31:01,750
Si vous ne comptez pas
leur donner de leçon,

394

00:31:02,208 --> 00:31:05,166
peut-être que vous pourriez
servir de leçon.

395

00:31:05,666 --> 00:31:09,000

Quand j'enverrai
vos statues de pierre sur l'Olympe...

396

00:31:10,458 --> 00:31:14,250
le message sera peut-être même
encore plus clair.

397

00:31:15,791 --> 00:31:16,791
Lève-toi.

398

00:31:19,000 --> 00:31:20,375
Laisse-moi te regarder.

399

00:31:33,750 --> 00:31:35,833
J'ai pas réfléchi jusqu'au bout !

400

00:31:38,083 --> 00:31:39,125
Maintenant !

401

00:31:46,625 --> 00:31:48,833
- Vous avez entendu ?
- Tu n'as rien ?

402

00:31:51,708 --> 00:31:53,083
T'as dit quelque chose ?

403

00:32:06,666 --> 00:32:08,791
- Bon sang.
- Tu l'as trouvée ?

404

00:32:12,125 --> 00:32:13,125
J'espère.

405

00:32:15,916 --> 00:32:18,541
- Tu veux que je la prenne ?
- Non, c'est bon.

406

00:32:19,000 --> 00:32:22,125

Fais bien attention
à la pointer dans la bonne direction

407

00:32:22,541 --> 00:32:23,625

avant d'enlever mon chapeau.

408

00:32:25,291 --> 00:32:27,416

- Bien vu.

- Bon.

409

00:32:31,208 --> 00:32:34,166

- J'ai les mains prises...

- Bien sûr.

410

00:33:18,708 --> 00:33:19,708

C'est qui ?

411

00:33:23,250 --> 00:33:25,833

- Oncle Ferdinand.

- Oh, non.

412

00:33:26,125 --> 00:33:27,791

Grover, je suis désolée.

413

00:33:30,791 --> 00:33:32,708

Il n'est pas allé bien loin
dans sa quête.

414

00:33:34,916 --> 00:33:37,875

On n'est même pas à Trenton.
Mais regardez-le.

415

00:33:40,625 --> 00:33:42,250

Il n'est pas comme les autres...

416

00:33:44,666 --> 00:33:45,833
Il ne semble pas effrayé.

417

00:33:51,125 --> 00:33:53,458
Tu t'es servi de la tête
pour supprimer Alecto ?

418

00:33:54,333 --> 00:33:55,333
Oui.

419

00:33:56,666 --> 00:33:57,666
Bien.

420

00:33:59,833 --> 00:34:00,958
Tu as bien fait.

421

00:34:03,833 --> 00:34:07,458
On devrait y aller.
Il va bientôt faire nuit.

422

00:34:08,750 --> 00:34:10,250
Qu'est-ce qu'on fait de la tête ?

423

00:34:11,458 --> 00:34:14,125
J'ai abattu une Furie avec
sans faire aucun effort.

424

00:34:14,208 --> 00:34:16,166
Il ne faudrait pas
que quelqu'un la trouve.

425

00:34:16,958 --> 00:34:18,791
On devrait lui laisser le chapeau
et l'enterrer.

426

00:34:19,166 --> 00:34:20,208
Ça devrait suffire.

427

00:34:24,875 --> 00:34:25,875
D'accord.

428

00:34:27,041 --> 00:34:29,125
On peut parler
du vrai problème maintenant ?

429

00:34:29,791 --> 00:34:33,000
- Quel problème ?
- "Tu aurais pu sauver ta mère."

430

00:34:33,375 --> 00:34:35,500
C'est ce qu'elle a dit,
comme si vous en aviez discuté.

431

00:34:35,666 --> 00:34:37,708
- Ta mère est vivante ?
- Elle est avec Hadès.

432

00:34:38,333 --> 00:34:41,166
- Mais merci de t'en soucier.
- Les amis, arrêtez.

433

00:34:41,333 --> 00:34:43,958
Oui, je me fais du souci.
Qu'espères-tu de cette quête ?

434

00:34:44,041 --> 00:34:45,916
Et pourquoi je dois l'apprendre
de Méduse ?

435

00:34:46,000 --> 00:34:49,250
Alors, tant qu'on y est :
"Tu aurais dû accepter mon offre" ?

436

00:34:49,666 --> 00:34:50,875

C'était quoi, ça ?

437

00:34:50,958 --> 00:34:52,541
Et pourquoi on doit l'apprendre
d'Alecto ?

438

00:34:52,625 --> 00:34:53,666
Ça suffit !

439

00:34:56,583 --> 00:34:58,208
Le chapeau est un cadeau de sa mère.

440

00:34:59,041 --> 00:35:01,083
C'est la seule chose
qui la relie à elle.

441

00:35:01,166 --> 00:35:02,375
Tu devrais y prêter attention.

442

00:35:04,125 --> 00:35:05,916
D'accord, mais comment
on va protéger ce truc ?

443

00:35:06,000 --> 00:35:07,000
J'en suis pas là.

444

00:35:08,875 --> 00:35:12,916
Et toi, sérieux ? Sa mère est en vie.

445

00:35:13,166 --> 00:35:15,458
Tu imagines
comme il doit être perdu ?

446

00:35:15,666 --> 00:35:18,333
Il va peut-être devoir choisir
entre l'avenir du monde

447

00:35:18,416 --> 00:35:21,125
et l'avenir de la seule personne
qui s'est jamais souciée de lui.

448

00:35:21,875 --> 00:35:23,291
Pourquoi tu nous dis tout ça ?

449

00:35:23,791 --> 00:35:26,750
Parce que depuis ce matin,
j'essaie de préserver notre quête

450

00:35:26,833 --> 00:35:28,416
sans vous contrarier.

451

00:35:30,916 --> 00:35:33,416
Mais il faut peut-être
se fâcher un peu pour avancer.

452

00:35:34,875 --> 00:35:36,458
Elle t'a posé une question
dans la forêt

453

00:35:36,541 --> 00:35:39,000
et tu n'as pas répondu.
De quoi as-tu si peur ?

454

00:35:39,083 --> 00:35:40,916
- De quoi tu parles ?
- Tu m'as entendu.

455

00:35:42,333 --> 00:35:44,333
- J'en sais rien.
- Je te crois pas.

456

00:35:45,458 --> 00:35:47,375
Tu te chamailles avec elle, avec moi.

457

00:35:47,458 --> 00:35:50,625
Parce que l'Oracle a dit
que l'un de vous me trahirait.

458

00:35:53,666 --> 00:35:56,291
"Tu seras trahi
par quelqu'un qui se dit ton ami.

459

00:35:56,458 --> 00:35:59,333
Et à la fin, tu n'arriveras pas
à sauver ce qui compte le plus."

460

00:36:00,250 --> 00:36:01,625
C'est ce qu'elle m'a dit.

461

00:36:03,791 --> 00:36:07,083
Je l'ai choisie parce que
je nous voyais pas devenir amis.

462

00:36:07,416 --> 00:36:10,416
Et je t'ai choisi parce que,
si je pouvais compter sur quelqu'un,

463

00:36:10,541 --> 00:36:14,458
c'était bien toi.
Mais je me sens plus seul que jamais.

464

00:36:15,958 --> 00:36:17,625
Je ne sais plus quoi penser
ou qui croire.

465

00:36:28,291 --> 00:36:29,500
Je voulais pas dire ça.

466

00:36:34,416 --> 00:36:37,250
Alecto a proposé de m'aider
dans la quête si je te livrais.

467

00:36:38,666 --> 00:36:39,666

Tu as répondu quoi ?

468

00:36:41,708 --> 00:36:42,750

J'ai tué sa sœur.

469

00:36:47,458 --> 00:36:50,458

Méduse a proposé de m'aider
à sauver ma mère si je vous lâchais.

470

00:36:52,208 --> 00:36:53,250

Tu as répondu quoi ?

471

00:36:55,125 --> 00:36:56,291

Je lui ai coupé la tête.

472

00:37:00,416 --> 00:37:02,125

Vous n'avez pas choisi
d'être des demi-dieux.

473

00:37:03,666 --> 00:37:05,625

On n'a pas choisi
de faire cette quête.

474

00:37:07,291 --> 00:37:10,791

Mais on peut décider
que tant qu'on sera tous les trois,

475

00:37:11,791 --> 00:37:13,041

aucun de nous ne sera seul.

476

00:37:15,958 --> 00:37:18,875

Et si on n'arrive pas à s'entendre,
autant rentrer à la colonie.

477

00:37:21,166 --> 00:37:22,291
Parce qu'on n'y arrivera pas.

478

00:37:26,458 --> 00:37:28,541
Je crois que j'ai une idée
pour cette tête.

479

00:37:34,166 --> 00:37:37,250
Hermès Express.
Elle envoyait des colis partout.

480

00:37:37,833 --> 00:37:39,333
Dont certains sur l'Olympe.

481

00:37:41,208 --> 00:37:44,250
Percy, tu ne peux pas envoyer
la tête de Méduse sur l'Olympe.

482

00:37:45,083 --> 00:37:46,083
Pourquoi pas ?

483

00:37:47,041 --> 00:37:48,958
- Les dieux ne vont pas apprécier.
- C'est sûr.

484

00:37:49,500 --> 00:37:50,708
- Et certain.
- Pourquoi ?

485

00:37:50,791 --> 00:37:52,458
C'est ce qu'on fait
avec les trucs dangereux

486

00:37:52,916 --> 00:37:55,916
comme les piles, on les renvoie
là d'où elles viennent.

487

00:37:56,375 --> 00:37:57,666
C'est pas une bonne idée.

488

00:37:59,125 --> 00:38:01,583
- Ils trouveront ça impertinent.
- Je suis impertinent.

489

00:38:01,833 --> 00:38:04,916
- Oui, mais pas nous.
- Genre, pas du tout.

490

00:38:05,541 --> 00:38:09,666
Écoutez, Méduse a voulu
faire capoter notre quête.

491

00:38:09,750 --> 00:38:11,500
Elle en veut à ta mère.

492

00:38:11,750 --> 00:38:13,041
Vu comme ça,

493

00:38:13,291 --> 00:38:15,583
ça pourrait être
un genre de tribut, non ?

494

00:38:16,833 --> 00:38:17,916
Et comme ça...

495

00:38:20,541 --> 00:38:23,416
on garde
une part de ta mère avec nous.

496

00:38:26,083 --> 00:38:27,125
Merci.

497

00:38:32,916 --> 00:38:36,750
C'est pas à ça que je pensais

en disant de s'entraider.

498

00:38:38,666 --> 00:38:41,750

On court de graves dangers
qui ne peuvent...

499

00:38:46,416 --> 00:38:48,208

Tu vas chanter la chanson, hein ?

500

00:38:49,291 --> 00:38:50,375

D'accord.

501

00:38:50,500 --> 00:38:52,000

Mince alors...

502

00:38:52,125 --> 00:38:54,583

- Fais ce que tu veux.
- Ça chauffe dehors, consensus..

503

00:39:24,875 --> 00:39:26,708

LES DIEUX, MONT OLYMPE
600E ÉTAGE EMPIRE STATE BUILDING

504

00:39:26,875 --> 00:39:28,416

AVEC LES COMPLIMENTS DE PERCY JACKSON

505

00:39:47,541 --> 00:39:49,041

Allée du Mont Olympe.

506

00:39:54,541 --> 00:39:56,375

Vous n'allez pas en croire vos yeux.

507

00:41:30,333 --> 00:41:35,125

PERCY JACKSON ET LES OLYMPIENS

508

00:41:47,125 --> 00:41:48,375
Vous devriez fuir maintenant.

509

00:41:52,541 --> 00:41:53,666
C'était la Chimère ?

510

00:41:58,583 --> 00:42:00,291
Poséidon ne m'a jamais aidé.

511

00:42:03,375 --> 00:42:04,666
Pourquoi ça changerait ?

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.